



**Об утверждении Соглашения между Министерством культуры, информации и общественного согласия Республики Казахстан и Министерством культуры Республики Беларусь о сотрудничестве в области культуры и искусства**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 12 января 2000 года N 56

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Утвердить Соглашение между Министерством культуры, информации и общественного согласия Республики Казахстан и Министерством культуры Республики Беларусь о сотрудничестве в области культуры и искусства, совершенное в городе Астане 4 ноября 1999 года.
2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр  
Республики Казахстан

Соглашение

между Министерством культуры, информации и общественного  
согласия Республики Казахстан и Министерством культуры  
Республики Беларусь о сотрудничестве в области  
культуры и искусства

Министерство культуры, информации и общественного согласия Республики Казахстан и Министерство культуры Республики Беларусь (далее - Стороны), руководствуясь положениями Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Беларусь о сотрудничестве в области культуры, науки и образования от 17 января 1996 года,

основываясь на взаимном стремлении укреплять взаимопонимание, расширять и углублять равноправное сотрудничество,

будучи уверены, что сотрудничество в области культуры призвано способствовать развитию дружбы и взаимопонимания между народами,  
учитывая интересы казахов, проживающих в Республике Беларусь, и белорусов, проживающих в Республике Казахстан,  
согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

Стороны обязуются создавать благоприятные условия для творческого сотрудничества в области культуры и искусства.

#### Статья 2

Стороны проведут Дни культуры Республики Казахстан в Республике Беларусь и Дни культуры Республики Беларусь в Республике Казахстан. Даты проведения Дней культуры будут определяться по согласованию Сторон.

#### Статья 3

Стороны обязуются в пределах своей компетенции создавать благоприятные условия для развития культурных связей, культурного обмена и сотрудничества в области музыкального, театрального, изобразительного, эстрадного и циркового искусства, кинематографии, библиотечного дела, охраны памятников историко-культурного наследия, самодеятельного народного творчества, народных промыслов и других видов культурной деятельности.

#### Статья 4

Стороны на основе двусторонних договоров будут содействовать организации гастролей и выступлений театральных, музыкально-исполнительских коллективов, обмену художественными выставками и музейными экспонатами, проведению фестивалей, конкурсов, конференций, семинаров и других мероприятий в области профессионального искусства и народного творчества.

#### Статья 5

Стороны будут поощрять непосредственное сотрудничество на основе прямых договоров между театрами, концертными организациями, учреждениями охраны объектов историко-культурного наследия, библиотеками, клубами,

научно-методическими центрами, учебными заведениями, предприятиями и учреждениями культуры и искусства.

#### Статья 6

Стороны будут способствовать развитию взаимных связей между творческими союзами и другими общественными организациями, деятелями культуры и искусства.

#### Статья 7

Стороны будут сотрудничать в области художественного образования, способствовать повышению квалификации работников и специалистов в сфере культуры и искусства, обмену научно-методической информацией, стажировкам преподавателей и студентов.

#### Статья 8

Стороны согласились принимать меры по предупреждению незаконного ввоза и вывоза культурных ценностей с территорий своих государств на территории третьих государств и осуществлять всестороннее сотрудничество в рамках реализации Конвенции "О мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности" от 14 ноября 1970 года, включая обмен оперативной и правовой информацией в данной сфере.

#### Статья 9

Стороны гарантируют доступность сложившихся собраний коллекций и других культурных ценностей, образующих музейный и библиотечный фонды, находящихся в ведении Министерства культуры, информации и общественного согласия Республики Казахстан и Министерства культуры Республики Беларусь.

#### Статья 10

Стороны будут регулярно обмениваться информацией для телевидения, радио, прессы в целях широкого освещения их культурной жизни, исторических связей народов, результатов сотрудничества в области культуры и искусства.

#### Статья 11

Стороны будут обмениваться информацией о научных исследованиях в области культуры и искусства, активно использовать разнообразные формы научного обмена и сотрудничества.

## Статья 12

Стороны будут создавать благоприятные условия для сохранения и развития национальной самобытности, культуры казахов, проживающих на территории Республики Беларусь, и белорусов, проживающих на территории Республики Казахстан.

## Статья 13

Стороны договорились о взаимности в разработке и осуществлении совместных программ, деловых проектов и культурных акций на принципах долевого участия.

## Статья 14

Стороны договорились, что культурный обмен между ними будет осуществляться на следующих условиях:

а) при обмене творческими коллективами, делегациями и отдельными представителями:

- направляющая Сторона оплачивает расходы на проезд коллективов, делегаций и отдельных представителей, провоз производственного багажа в обе стороны;

- принимающая Сторона оплачивает размещение, питание в соответствии с утвержденными в каждой стране нормами, транспорт на территории принимающей Стороны согласно программе пребывания, в случае необходимости оказывает медицинскую помощь;

б) при обмене выставками из музейных фондов и выставками современного искусства условия, сроки, характер и место экспонирования будут оговариваться Сторонами дополнительно в рабочем порядке.

## Статья 15

Все виды деятельности, охваченные настоящим Соглашением, должны соответствовать и осуществляться согласно действующим законам и иным нормативным актам государств Сторон.

## Статья 16

Настоящее Соглашение не затрагивает права и обязанности Сторон, вытекающие из других международных соглашений.

#### Статья 17

Споры и разногласия между Сторонами будут решаться путем двусторонних переговоров и консультаций.

#### Статья 18

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента получения последнего из уведомлений о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, действует на протяжении пяти лет и каждый раз будет продлеваться на тот же срок, если ни одна из Сторон не заявит о своем желании прекратить его действие в виде официального письменного уведомления не позднее чем за шесть месяцев до истечения очередного срока действия.

#### Статья 19

Стороны договорились, что статьи и положения данного Соглашения могут быть изменены или дополнены только по взаимному согласию Сторон.

Совершено в городе Астане 4 ноября 1999 года в двух экземплярах, каждый на казахском, белорусском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

За Министерство культуры,  
информации и общественного  
согласия Республики Казахстан

За Министерство культуры  
Республики Беларусь

(Специалисты: Умбетова А.М.,  
Склярова И.В.)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан